

EVPHROSYNE

REVISTA DE FILOGIA CLÁSSICA

NOVA SÉRIE

VOLUME XLVIII



CENTRO DE ESTUDOS CLÁSSICOS
FACULDADE DE LETRAS DE LISBOA

MMXX

E V P H R O S Y N E

REVISTA DE FILOLOGIA CLÁSSICA

*

CENTRO DE ESTUDOS CLÁSSICOS
FACULDADE DE LETRAS DE LISBOA
PT - 1600-214 LISBOA
PORTUGAL

e-mail: euphrosyne.ceclassicos@letras.ulisboa.pt
sítio electrónico: <http://www.tmp.letras.ulisboa.pt/cec-publicacoes/cec-euphrosyne>

DIRECTORA

MARIA CRISTINA DE CASTRO-MAIA DE SOUSA PIMENTEL

COMISSÃO DE REDACÇÃO

ABEL DO NASCIMENTO PENA, ANA MARIA SÁNCHEZ TARRÍO, ARNALDO MONTEIRO DO ESPÍRITO SANTO, BERNARDO MOTA, JOSÉ PEDRO SILVA SANTOS SERRA, MANUEL JOSÉ DE SOUSA BARBOSA, PAULO FARMHOUSE ALBERTO, RODRIGO FURTADO, VANDA MARIA COUTINHO GARRIDO ANASTÁCIO

CONSELHO CIENTÍFICO

AIRES AUGUSTO DO NASCIMENTO (U. Lisboa), CARLO SANTINI (U. Perugia), CARMEN CODOÑER MERINO (U. Salamanca), EMILIO SUÁREZ DE LA TORRE (U. Pompeu Fabra), JOËL THOMAS (U. Perpignan), JOSÉ MANUEL DÍAZ DE BUSTAMANTE (U. Santiago de Compostela), MANUEL ALEXANDRE JÚNIOR (U. Lisboa), MARC MAYER Y OLIVÉ (U. Barcelona), PAOLO FEDELI (U. Bari), THOMAS EARLE (U. Oxford)

CONSELHO DE ARBITRAGEM CIENTÍFICA

A. J. TURNER (U. Melbourne), ADELAIDE SANZ (U. Salamanca), ALBERTO FERREIRO (U. Seattle Pacific), ALESSANDRO LAGIOIA (U. Bari), ALFREDO CASAMENTO (U. degli Studi di Palermo), AMÍLCAR GUERRA (U. Lisboa), ANDRÉ SIMÕES (U. Lisboa), ÁNGEL URBÁN (U. Córdoba), ANTONY AUGOUSTAKIS (U. Illinois Chicago), ARNALDO DO ESPÍRITO SANTO (U. Lisboa), BERNARDO MOTA (U. Lisboa), CARLOS MANUEL REGLERO DE LA FUENTE (U. Valladolid), CARMEN CODOÑER MERINO (U. Salamanca), CARMEN MORENILA TALENS (U. València), CHIARA TORRE (U. degli Studi di Milano), EMILIO SUÁREZ DE LA TORRE (U. Pompeu Fabra), ESTEBAN CALDERÓN DORDA (U. Murcia), EUSEBIA TARRIÑO (U. Salamanca), FEDERICO SANTANGELO (U. Newcastle), FRANCESC CASADESÚS BORDOY (U. de les Illes Balears), FRANCISCO GARCÍA JURADO (U. Complutense de Madrid), GABRIELE CORNELLI (U. Brasília), GIUSEPPE MASTROMARCO (U. Bari), GRAZIANA BRESCIA (U. Bari), IGNACIO J. GARCÍA PINILLA (U. Castilla La Mancha), IOANNIS M. KONSTANTAKOS (U. National and Kapodistrian of Athens), ISABELLE JOUTEUR (U. Poitiers), JESUS MARIA NIETO IBÁÑEZ (U. León), JOAN PAGÉS CEBRIAN (U. Autònoma de Barcelona), JOSÉ ANTONIO LÓPEZ FÉREZ (U. Nacional de Educación a Distancia), JOÃO TORRÃO (U. Aveiro), JOSÉ CARRACEDO FRAGA (U. Santiago de Compostela), JUAN MENDÓZAR (U. Complutense de Madrid), LUCA BELTRAMINI (U. Padova), LUIS RIVERO GARCÍA (U. Huelva), MAREK THUE KRETSCHMER (NTNU), MARIA PIA PATTONI (U. Cattolica del Sacro Cuore), MARINA DEL CASTILLO (U. Granada), MARTA GONZÁLEZ (U. Málaga), NEIL ADKIN (U. North Carolina), NUNO SIMÕES RODRIGUES (U. Lisboa), OLGA ÁLVAREZ HUERTAS (U. Oviedo), PAULA MORÃO (U. Lisboa), PAULO FARMHOUSE ALBERTO (U. Lisboa), PEDRO BRAGA FALCÃO (U. Lisboa / U. Católica Portuguesa), RAFAEL GALLÉ CEJUDO (U. Cádiz), RICARDO NOBRE (U. Lisboa / U. Católica Portuguesa), RODRIGO FURTADO (U. Lisboa), ROSALBA DIMUNDO (U. Bari), ROSARIO CORTÉS TOVAR (U. Salamanca), ROSARIO MORENO SOLDEVILA (U. Pablo de Olavide), SANDRA RAMOS MALDONADO (U. Cádiz), STEFANO GRAZZINI (U. Salerno), VASSILIKI PANOUSSI (U. William & Mary)

Tiragem 200 exemplares

Depósito legal 178089/02

ISSN 0870-0133

PUBLICAÇÃO ANUAL SUJEITA A ARBITRAGEM CIENTÍFICA

REFERENCIADA EM

L'ANNÉE PHILOLOGIQUE | ARTS AND HUMANITIES CITATION INDEX | ANVUR | BIBLIOGRAPHIE INTERNATIONALE DE L'HUMANISME ET DE LA RENAISSANCE | CSA LINGUISTICS AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS | DIALNET | EBSCO | ERIH PLUS | LATINDEX | MEDIOEVO LATINO | SCOPUS

que habrá de ser completado a medida que se vayan conociendo nuevos testimonios” (p. XXXI). A presença do *Liber medicine ex quadrupedibus* é estudada num significativo conjunto de testemunhos, como, por exemplo, o tratado ginecológico *Liber de causas femininarum* ou *De feraminibus et apibus medicina*. O estudo das fontes, tratadas nas pp. LXII-LXXIX, centra-se, embora não somente, na relação entre o *Liber medicine ex quadrupedibus* e o *Liber medicine ex animalibus* como sua principal fonte; assim como na influência de *Cyranides*. Após tratar a organização dos capítulos e das receitas (pp. LXXIX-LXXXVII), o final da introdução é dedicado ao *stemma codicum* do *Liber medicine* (pp. LXXXVII-CIX) e à história do texto até ao começo da época moderna. Antes do texto latino e da respectiva tradução, o A. oferece um extenso elenco bibliográfico (pp. CXI-CXX), desde manuscritos até bibliografia secundária sobre o texto de Ps.-Sexto Plácido, medicina antiga, entre outros.

As pp. 4-53 possuem a edição latina do *Liber medicine ex quadrupedibus* e a sua tradução, juntamente com o aparato crítico. Dedico apenas uma breve palavra à tradução: feita num estilo claro e corrente, respeita o estilo formular das receitas e torna acessível, em língua moderna, o texto de Ps.-Sexto Plácido.

O comentário filológico (pp. 55-82) encontra-se elaborado ao estilo de notas que pretendem clarificar ou explicar diversos problemas levantados pelo texto, sobretudo no que diz respeito a questões de crítica textual e conflitos de lições, onde o A. justifica as decisões tomadas na edição crítica que agora publica.

A encerrar o livro, um completo índice de palavras gregas e latinas é apresentado nas pp. 85-93; nas pp. 95-98 oferece-se um índice de autores e obras.

A obra que agora se recenseia vem dar um contributo de grande valor aos estudos sobre medicina, tanto na Antiguidade quanto na Idade Média. Além do valor da introdução, ao publicar em língua moderna uma edição e tradução do *Liber medicine ex quadrupedibus*, José C. Santos Paz torna o texto disponível não apenas para filólogos, mas também para todos aqueles que, por profissão ou curiosidade, tenham interesse no tema.

GABRIEL A. F. SILVA

Centro de Estudos Clássicos
da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa
gabriels@campus.ul.pt

RABANO MAURO, *Expositio Hieremiae prophetae. Libri XVIII-XX. Lamentationes.*

Edizione critica a cura di Roberto Gamberini, Firenze, SISMEL – Edizioni del Galluzzo, 2017 (*Millennio Medievale*, 113; *Testi*, 28). CXIV + 270 pp. ISBN 978-88-8450-791-4

O presente volume oferece a primeira edição crítica, baseada em rigoroso estudo da tradição manuscrita, do comentário de Rabano Mauro às *Lamentações*, que constituiu os livros XVIII-XX da sua *Expositio* ao profeta Jeremias. É um comentário específico e sistemático, redigido em período particularmente difícil no mundo carolíngio, que abarca a morte de Luís o Piedoso, em 840, e a subsequente guerra fratricida entre os seus filhos, que motiva o exílio de Lotário, o possível dedicatário da obra. Situa-se também numa fase difícil da vida do seu autor: em 842, Rabano abandona o mosteiro de Fulda que dirigiu durante vinte anos e retira-se para Petersburgo como simples monge. É neste contexto que este comentário bíblico adquire uma tríplice leitura: a dimensão teológica, a perspectiva política, a dimensão pessoal.

O texto circulou em duas redacções principais: a forma longa, transmitida sempre como parte integrante do Comentário a Jeremias de Rabano Mauro, constituindo os seus três últimos livros; e uma versão breve, a *Expositio in Lamentationibus Hieremiae prophetae*, que alcançou uma enorme difusão, atribuída na maioria dos casos a Jerónimo,

noutros casos a Beda, e noutros circulando anónima. A relação entre as duas redacções é tratada na “Introduzione”. A conclusão de Roberto Gamberini é que a redacção longa é a versão original, e a redacção breve é uma redução do primeiro texto elaborada por um abreviador anónimo. A tradição indirecta e reelaborações posteriores da *Expositio* são analisadas nas páginas seguintes, incidindo a atenção nos trabalhos de Otrfrido de Weisenburg, Pascásio Radberto, Gilberto Universal, o comentário anónimo *Stegmüller* 9932.

A apresentação dos manuscritos, primeiro os da forma original, depois os da *Expositio*, é clara e circunstanciada. O estudo das variantes leva o autor a um *stemma codicum* bem sustentado. A edição dos dois textos é criteriosa e exemplar e vem colmatar uma lacuna importante. Para a versão original apenas dispúnhamos da edição de Jean-Paul Migne na *Patrologia Latina*, que se baseia na de Heinrich Petri de 1534, a que se juntam leituras da de Georges Colvener, de 1626, tomo IV. A *Expositio* circulou entre as obras de Jerónimo e tão-pouco se podia ler numa edição crítica e credível.

O trabalho de Roberto Gamberini é assim um contributo fundamental para o estudo dos comentários bíblicos do período carolíngio.

P. F. ALBERTO

Centro de Estudos Clássicos
da Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa
palberto@campus.ul.pt

F. PELOUX (ed.), *Le légendier de Moissac et la culture hagiographique méridionale autour de l'an mil*, Turnhout, Brepols Publishers, 2018 (*Hagiologia*, HAG 15). 580 pp. ISBN 978-2-503-58174-3

El presente volumen es una obra notable, no sólo por el acervo de información que aporta, sino también por el modelo de análisis que proporciona. El objetivo es el de estudiar un legendario específico, tanto su unidad y propósito como su complejidad de conjunto de textos cada uno con vida propia. Para tal, se reunió un grupo de especialistas bajo la dirección de Fernand Peloux y examinó este testimonio desde los más diversos ángulos. Se trata del pasionario de la abadía de San Pedro de Moissac, de inicios del siglo XI, hoy Paris, BNF, Ms. Lat. 5304 (1ª parte) y Lat. 17002 (2ª parte). La compilación hagiográfica, organizada *per circulum anni*, está compuesta por unos 150 textos.

Tras una introducción sobre la abadía de Moissac en el periodo pertinente, de la autoría de Didier Panfili, “En guise d’introduction. Autour du légendier de Moissac. Temporel, *memoria* et cartularisation à Moissac (IX^e-milieu XII^e siècle)”, el libro se articula en cinco secciones. La primera incide sobre el pasionario como objeto material así como sobre su contenido. Charlotte Denoël se encarga del estudio y descripción codicológica (“Paris, BnF, lat. 17002 [*Vitae sanctorum*, pars II] et Paris, BnF, lat. 5304, fol. 1-60 [*Vitae sanctorum*, pars I]”); la decoración es estudiada por Chantal Fraïsse, quien considera que revela trazos semejantes a la práctica de Saint-Martial de Limoges (“Le décor du légendier de Moissac”); Fernand Peloux analiza y describe su contenido (“Le manuscrit vu de l’intérieur”), mientras Gisèle Clement estudia las adiciones musicales en anotación neumática aquitana fechables de inicios del siglo XI (“Les additions musicales du légendier de Moissac”). De mucho interés es el estudio de Fernand Peloux “Le légendier de Moissac et le Passionnaire hispanique”. Este aborda un aspecto que subyace a la operación de compilación de textos: el uso de una colección de una veintena de textos de origen hispánico que habrá circulado en el sur de la Galia antes de inicios del siglo IX y que estará también en la base el martirologio de Lyon compuesto antes del 806. Cuestiones referentes a la lengua son abordadas por Monique Goulet (“Sur la langue de quelques textes du légendier de Moissac”), que identifica diversas características lingüísticas que remiten a la época merovingia, y por Michel Banniard (“Les copistes, entre latin méro-

I
COMMENTATIONES

Construcciones de <i>fiō</i> + dativo: caracterización sintáctico-semántica – CONCEPCIÓN CABRILLANA.....	9
Osservazioni sulla struttura dei libri II e III delle <i>Historiae</i> di Sallustio – GIOVANNI GARBUGINO	27
Laocoon: Étymologies et Significations Virgiliennes – MARCEL MEULDER	45
<i>Tanto magis expedit inguina quam ingenia fricare</i> . Spunti epigrammatici in una scena del <i>Satyricon</i> (Petron. 92.5-11) – ENRICO SIMONETTI.....	65
La luz, el vestido del alma – SABINO PEREA YÉBENES	81
<i>Liber secundus de uitis patrum contra originem ire</i> . Una ampliación a Pascasio de Dumio y Martín de Braga – JOEL VARELA RODRÍGUEZ	103
¿ <i>Excerpta Donatiana, Bembina Eugraphiana</i> en los primeros comentarios medievales a Terencio? – ENARA SAN JUAN MANSO	125
Los manuscritos de las <i>Vitae sanctorum</i> de Bernardo de Brihuega conservados en la Biblioteca General Histórica de la Universidad de Salamanca – JOSÉ CARLOS MARTÍN-IGLESIAS.....	151
Memoria facundina del Reino de Asturias: el <i>Ordo Asturiensium sive et Ovetensium</i> del abad Alonso de Sahagún – ÁLVARO SOLANO FERNÁNDEZ-SORDO.....	193
En torno a la polémica <i>De Triclinio</i> entre los anticuarios Girolamo Mercuriale, Pedro Chacón y Fulvio Orsini – EDUARDO DEL PINO	215
La Recepción de los clásicos en las “Artes Poéticas” de Nuno Júdice – GREGORIO RODRÍGUEZ HERRERA.....	247

II
STVDIA BREVIORA

Io and Prometheus: the male and the female in <i>Prometheus Bound</i> – KONSTANTINA GAKOPOULOU.....	267
Euripide, <i>Eraclidi</i> 1-5 – VALENTINA CARUSO	281

Orione in Euforione: a proposito di Euph. frg. 101 Powell – EMANUELE BERTI.....	289
Virgilio y la literatura judeo-alejandrina. Los <i>LXX</i> en la <i>Eneida: sub nubibus arcum</i> (Aen. 9.15) – JUAN CARLOS VILLALBA SALÓ.....	303
La helenización del cristianismo: Nombre e identidad en los testimonios literarios de los siglos I y II – JESÚS MARÍA NIETO IBÁÑEZ	319
<i>Mors non tardat</i> (FPL inc. 32 Morel, 62 Blänsdorf) – LUIGI MUNZI	333
Ancora sui <i>Dialoghi drammatici</i> di Rosvita e Terenzio: il <i>Calimachus</i> – SABINA TUZZO	339

III

DISPUTATIONES

Adultery, the law, and the ancient novel. Saundra C. Schwartz, <i>From Bedroom to Courtroom: Law and Justice in the Greek Novel</i> – J. L. HILTON.....	359
---	-----

IV

VARIA NOSCENDA

La glottodidattica infantile della lingua latina: testo e multi-sensorialità – ALBERTO REGAGLILO.....	367
---	-----

V

RES COMMÉMORANDÆ

Raul Miguel Rosado Fernandes: homem culto que se dizia rústico na cidade – AIRES A. NASCIMENTO.....	391
In memoriam João Beato – MARIA CRISTINA PIMENTEL / ARNALDO DO ESPÍRITO SANTO ..	401

V

LIBRI RECENSITI

a) Edições de Texto. Comentários. Traduções. Estudos Linguísticos

MIGUEL HERRERO DE JÁUREGUI, <i>Focílides de Mileto. Sentencias. anexo con la traducción castellana de Francisco de Quevedo</i> – NEREIDA VILLAGRA.....	407
BRENO BATTISTIN SEBASTIANI (tradução, introdução e notas), <i>Políbio: história pragmática, livros I a V</i> – JOAQUIM PINHEIRO.....	408
GAYO SALUSTIO CRISPO, <i>Obras</i> . Edición de Juan Martos Fernández – MARIA CRISTINA PIMENTEL.....	410

VERGÍLIO, <i>Bucólicas</i> . Tradução, introdução e notas de Gabriel A. F. Silva – RICARDO NOBRE	411
LEE M. FRATANTUONO, R. ALDEN SMITH, <i>Virgil. Aeneid 8. Text, Translation and Commentary</i> – GABRIEL A. F. SILVA	412
OVÍDIO, <i>Heróides</i> . Tradução, introdução e notas de Carlos Ascenso André – GABRIEL A. F. SILVA.....	413
LUCANO, <i>A Guerra Civil (Farsália)</i> . Tradução de Luís Manuel Gaspar Cerqueira (coord.), Gabriel Alexandre Fernandes da Silva, Lucinda Maria da Silva Cavaco, Maria Judite Fontinha Rodrigues Quintelas, Maria Luísa de Oliveira Resende – RICARDO NOBRE.....	414
MARCIAL, <i>Epigramas</i> . Edición de Rosario Moreno Soldevila y Alberto Marina Castillo – MARIA CRISTINA PIMENTEL.....	415
J. C. MARTÍN-IGLESIAS (ed.), <i>Bachiarii opera: De fide, Epistula ad Ianuarium, Epistulae II</i> – P. F. ALBERTO	417
PSEUDO-SEXTO PLÁCIDO, <i>Liber medicine ex quadrupedibus. Magos y doctores. La medicina en la Alta Edad Media</i> . Edición, traducción y estudio de José C. Santos Paz – GABRIEL A. F. SILVA	418
RABANO MAURO, <i>Expositio Hieremiae prophetae. Libri XVIII-XX. Lamentationes</i> . Edizione critica a cura di Roberto Gamberini – P. F. ALBERTO	419
F. PELOUX (ed.), <i>Le légendier de Moissac et la culture hagiographique méridionale autour de l'an mil</i> – P. F. ALBERTO	420
GILLES DE CORBEIL, <i>Liber de uirtutibus et laudibus compositorum medicaminum</i> . Edição e comentário de Mireille Ausécache – JOANA FALCATO	422
PIETRO DA EBOLI, <i>De Euboicis aquis</i> . Edizione critica, traduzione e commento a cura di Teofilo De Angelis – BERNARDO MOTA	423
PAULO BARRADAS (ed.), <i>Martyrologium ad usum Ecclesiae Lamecensis</i> . Edição crítica. Introdução, leitura, transcrição paleográfica e índices – ARNALDO DO ESPÍRITO SANTO	425
ANNE FLOTTÈS-DUBRULLE (ed.), CONSTANT J. MEWS, RINA LAHAV, TOMAS ZAHORA (col.), <i>Durand de Champagne. Speculum Dominarum</i> – ANDRÉ SIMÕES.....	427
JOSEP PUJOL, <i>Publi Ovidi Nasó, Heroides. Traducció catalana medieval de Guillem Nicolau. Edició crítica</i> – NEREIDA VILLAGRA	427
LUIGI-ALBERTO SANCHI, <i>Guillaume Budé. De asse et partibus eius. L'as et ses fractions. Livres I-III</i> – ANDRÉ SIMÕES	428
GEORG SABINUS, <i>Fabularum Ovidii interpretatio – Auslegung der Metamorphosen Ovids</i> . Herausgegeben, übersetzt und kommentiert von Lothar Mundt. – ANA MARIA TARRÍO.....	429

JORGE GRAU JIMÉNEZ (ed., trad. e int.), <i>Martín de Roa. El Principado de Córdoba</i> – ANDRÉ SIMÕES.....	431
JOÃO DE SÃO TOMÁS, <i>Os dons do Espírito Santo</i> . Tradução do original latino de António Ferreira Rodrigues e Arnaldo do Espírito Santo, antefácio de Arnaldo do Espírito Santo, introdução de Joaquim Domingues e Manuel Cândido Pimentel – ARMANDO SENRA MARTINS.....	432
FLORENCIA CUADRA GARCÍA, <i>La ortografía latina en la Baja Edad Media: estudio y edición crítica</i> – BERNARDO DE SÁ-NOGUEIRA.....	434
SANTIAGO LÓPEZ MOREDA, <i>Clásicos y humanistas ante los neologismos</i> – RITA QUEIROZ DE BARROS.....	436
GIANCARLO ABBAMONTE, STEPHEN HARRISON (edd.), <i>Making and rethinking the Renaissance. Between Greek and Latin in 15th-16th century Europe</i> – ANA MARIA TARRÍO.....	438
b) Literatura. Cultura. História	
RICARDO DE SOUZA NOGUEIRA, <i>Persas de Ésquilo. Estudo sobre as Metáforas Trágicas, tradução e notas</i> – ANA ALEXANDRA ALVES DE SOUSA.....	441
FRANCESCA SCHIRONI, <i>The Best of the Grammarians. Aristarchus of Samothrace on the Iliad</i> – NEREIDA VILLAGRA.....	443
STEFANO ACERBO, <i>Le tradizioni mitiche nella Biblioteca dello Ps. Apollodoro. Percorsi nella mitografia di età imperiale</i> – NEREIDA VILLAGRA.....	445
BÉNÉDICTE DELIGNON, <i>La morale de l'Amour dans les Odes d'Horace: poésie, philosophie et politique</i> – PEDRO BRAGA FALCÃO.....	447
ROBIN GLINATSI, <i>De l'Art Poétique à l'Épître aux Pisons d'Horace: Pour une redéfinition du statut de l'œuvre</i> – RICARDO NOBRE.....	451
LEONARDO COSTANTINI, <i>Magic in Apuleius' Apologia. Understanding the charges and the forensic strategies in Apuleius' speech</i> – GABRIEL A. F. SILVA.....	453
ELGUJA KHINTIBIDZE, <i>Medieval Georgian Romance – The Man in a Panther-Skin and Shakespeare's Late Plays</i> – MARIA SEQUEIRA MENDES.....	454
ARNALDO DO ESPÍRITO SANTO, ANA PAULA BANZA, CRISTINA PIMENTEL, ISABEL ALMEIDA, MANUEL CÂNDIDO PIMENTEL (org.), <i>Estudos sobre o Padre António Vieira, Vol. 1: A Sedução da Palavra: os Sermões</i> . Pref. Arnaldo do Espírito Santo.	
ANA PAULA BANZA, ARNALDO DO ESPÍRITO SANTO, CRISTINA PIMENTEL, ISABEL ALMEIDA, MANUEL CÂNDIDO PIMENTEL (org.), <i>Estudos sobre o Padre António Vieira, Vol. 2: Pensamento e Acção: O Quinto Império</i> . Pref. Ana Paula Banza – RICARDO NOBRE.....	455
J. G. MONTES CALA, R. J. GALLÉ CEJUDO, M. SÁNCHEZ ORTIZ DE LANDALUCE, T. SILVA SÁNCHEZ (edd.), <i>Fronteras entre el verso y la prosa en la literatura helenística</i>	

<i>y helenístico-romana. Homenaje al Prof. José Guillermo Montes Cala</i> – NURIA LLAGUERRI	456
ROSARIO LÓPEZ GREGORIS (ed.), <i>Drama y dramaturgia en la escena romana. III Encuentro Internacional de Teatro Latino</i> – CRISTÓBAL MACÍAS.....	457
MARIA GEROLEMOU (ed.), <i>Recognizing Miracles in Antiquity and Beyond</i> – GABRIEL A. F. SILVA.....	462
JUAN FRANCISCO MESA SANZ (ed.), <i>Latinidad Medieval Hispánica</i> – ARNALDO DO ESPÍRITO SANTO	464
ADAM J. GOLDWYN, INGELA NILSSON (edd.), <i>Reading the Late Byzantine Romance: A Handbook</i> – RUI CARLOS FONSECA	470
DENIS SEARBY (ed.), <i>Never the twain shall meet? Latins and Greeks learning from each other in Byzantium</i> – MÁRIO DE GOUVEIA	477
ÁLVARO CANCELA CILLERUELO (ed.), <i>Sermo silens. La voz y el silencio en la poesía religiosa</i> – JULIA AGUILAR MIQUEL.....	480
BRIAN MURDOCH, <i>The Reception of the Legend of Hero and Leander</i> – RICARDO NOBRE	483
FRANCESCO DE MARTINO, CARMEN MORENILLA, MARIA DO CÉU FIALHO, MARIA FÁTIMA SILVA, DELIO DE MARTINO, ANDREA NAVARRO (edd.), <i>Clitemnestra o la desgracia de ser mujer en un mundo de hombres: homenaje de las Universidades de Valencia, Foggia, Bari y Coimbra a los Profesores Doctores Aurora López López y Andrés Pociña Pérez</i> – CLÁUDIA TEIXEIRA	484
JUAN J. VALVERDE ABRIL, PARASKEVI GATSIOUFA (edd.), <i>Nardus et Myrto plexae coronae. Symmikta Philologica ad amicos in iubilaio obsequendos</i> – CATARINA GASPAR	487
VIRGINIA ALFARO, VICTORIA E. RODRÍGUEZ, GEMA SENÉS (edd.), <i>Studia Classica et Emblematica caro magistro Francisco J. Talauera Estesio dicata</i> – NUNO SIMÕES RODRIGUES.....	491
JEAN-PAUL THUILLIER, <i>Allez les Rouges! Les jeux du cirque en Étrurie et à Rome. Textes réunis par Hélène Dessales et Jean Trinquier</i> – MARIA CRISTINA PIMENTEL.....	492
THOMAS G. SCHATTNER, AMÍLCAR GUERRA (edd.), <i>Das Antlitz der Götter – O Rosto das Divindades. Götterbilder im Westen des Römischen Reiches – Imagens de divindades no Ocidente do Império romano</i> – CATARINA GASPAR	494
FREDERICK WHITLING, <i>Western Ways. Foreign Schools in Rome and Athens</i> – ANA MARIA TARRÍO.....	497
WALTER SCHEIDEL (ed.), <i>The Science of Roman History. Biology, Climate and the Future of the Past</i> – BERNARDO MOTA	500
GABRIELLA ZUCCOLIN (a cura di), <i>Summa doctrina et certa experientia: Studi su medicina e filosofia per Chiara Crisciani</i> – CRISTINA SANTOS PINHEIRO	502

c) Transmissão Textual. Codicologia. Instrumenta

LIGIA PERRIA, Γράφει, <i>Una historia de la escritura griega libraria, del siglo IV a. C. al siglo XVI d. C.</i> Tradução de Lucia Benasso e Immaculada Pérez Martin – RUI MIGUEL DUARTE.....	504
ANTÓNIO MANUEL LOPES ANDRADE, MARIA CRISTINA CARRINGTON (edd.), <i>Do manuscrito ao livro impresso I</i> – CARLOS GUARDADO DA SILVA.....	507
ROBERTA BERARDI, NICOLETTA BRUNO, LUISA FIZZAROTTI (edd.), <i>On the track of the books: scribes, libraries and textual transmission</i> – MÁRIO DE GOUVEIA	509
OLIVIER GUYOTJEANNIN, OLIVIER MATTÉONI (edd.), <i>Jean de Berry et l'écrit: Les pratiques documentaires d'un fils de Roi de France</i> – CARLOS GUARDADO DA SILVA.....	513
XAVIER PRÉVOST, <i>Les premières lois imprimées: Étude des actes royaux imprimés de Charles VIII à Henri II (1483-1559)</i> – CARLOS GUARDADO DA SILVA.....	516
IGNACIO RODRÍGUEZ ALFAGEME, <i>Gramática Griega</i> – ANA ALEXANDRA ALVES DE SOUSA....	518
CARMEN GONZÁLEZ VÁZQUEZ (ed.), <i>Diccionario de personajes de la comedia antigua</i> – RICARDO DUARTE	520

E V P H R O S Y N E

REVISTA DE FILOLOGIA CLÁSSICA

Centro de Estudos Clássicos - Faculdade de Letras - Universidade de Lisboa

PT - 1600-214 LISBOA

euphrosyne.ceclassicos@letras.ulisboa.pt

ARTICLE SUBMISSION GUIDELINES

1. *Euphrosyne* — *Revista de Filologia Clássica*, the peer journal of the Centre for Classical Studies, publishes papers on classical philology and its disciplines (including classical reception and tradition).
 2. Papers can be sent to euphrosyne.ceclassicos@letras.ulisboa.pt or to the Centre for Classical Studies' post mail.
 3. Papers submitted: must be original; cannot be yield to other entity; must be sent in their definite version; have to be presented according to these guidelines; will not be returned to the author. Papers will be submitted to peer reviews.
 4. Papers will be accepted until 31st December in the year before publication; an acceptance notification will be sent to the author until 31st of July.
 5. Originals must always be submitted in double electronic format (Word/.doc(x) and PDF).
 6. Papers must have: a) title (short and clear); b) author's name and surname; c) author's academic or scientific institution; d) author's email; e) abstract (10 lines) in English; f) three keywords in English.
 7. Recommended size is 10 pages and never more than 20 A4 pages (font size 12, double spaced).
 8. Notes: endnotes, with sequential numeration. When published, these will be converted to footnotes.
 9. References:
 - a) Remissions to pages within the paper are not allowed.
 - b) Note references:

Books: J. DE ROMILLY, *La crainte et l'angoisse dans le théâtre d'Eschyle*, Paris, Les Belles Letres, 1959, pp. 120-130;
2nd reference: J. DE ROMILLY, op. cit., p. 78.

Journals: R. S. CALDWELL, "The Misogyny of Eteocles", *Arethusa*, 6, 1973, 193-231 (vol., year, pp.). *2nd reference*: R. S. CALDWELL, loc. cit.

Multi-author volumes: G. CAVALLO, "La circolazione dei testi greci nell'Europa dell'Alto Medioevo", in J. Hamesse (ed.), *Rencontres de cultures dans la Philosophie Médiévale — Traductions et traducteurs de l'Antiquité tardive au XIV^e siècle*, Louvain-la-Neuve, Université Catholique de Louvain, 1990, pp. 47-64.
 - c) *Abbreviations*: to Latin authors will be followed *ThLL* conventions; *Liddel-Scott-Jones* will be used to Greek authors; *Année Philologique* to abbreviate journal titles; common abbreviations: p./pp.; ed./edd.; cf.; s.u.; supra; op. cit.; loc. cit.; uid.; a.C./d.C. (roman).
 - d) *Quotations*: Must be marked by quotes "...". (but not in Greek); italic is used to highlight words or short sentences; quotations in Latin or Greek must be brief.
 10. Images must have quality (preferably in TIF format, minimum resolution 200 p.p.), provided in electronic format, with the precise indication of where they must be placed in the text, and who is their author. The author is responsible for obtaining any copyrights needed.
 11. The author will not be provided with more than one set for review, which has to be returned within a week period. Originals cannot be modified.
 12. Authors will receive a physical copy of the volume and the electronic version of their paper.
-
-